

# NICHOLAS OF AUTRE COURT

*His Correspondence with Master Giles and Bernard of Arezzo*

A CRITICAL EDITION FROM THE TWO PARISIAN MANUSCRIPTS  
WITH AN INTRODUCTION, ENGLISH TRANSLATION,  
EXPLANATORY NOTES AND INDEXES

BY

L. M. DE RIJK



E.J. BRILL  
LEIDEN · NEW YORK · KÖLN  
1994

## CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS .....	ix
INTRODUCTION .....	1
1 Nicholas of Autrecourt. Life and Works .....	1
2 Nicholas' Correspondence with Bernard and Giles .....	5
2.1 The Manuscriptal Evidence.....	6
2.1.1 Description of the Two Manuscripts.....	6
2.1.2 Evaluation of the Manuscripts <i>A</i> and <i>B</i> .....	12
2.1.3 Leonino of Padua as a Source for II, 3 and II, 10-11 .....	15
2.2 The Early Editions and Translations.....	22
2.2.1 Editions .....	22
2.2.2 Translations .....	24
3 The Extant Letters. Their Tradition and Structure .....	24
3.1 First Letter to Bernard.....	24
3.2 Second Letter to Bernard.....	25
3.3 Giles's Letter to Nicholas .....	29
3.4 Nicholas' Reply to Giles.....	32
3.5 On the Tradition of the Four Letters. Recapitulation .....	33
3.6 Nicholas' Fifth Letter to Bernard Reconstructed.....	34
3.7 On the 'Condemned Articles' .....	36
4 Principles of the Present Edition and Translation.	
A Glossary.....	37
4.1 The Present Edition.....	37
4.2 A Glossary .....	39
CONSPECTUS SIGLORUM .....	45
TEXT AND TRANSLATION .....	46
EXPLANATORY NOTES .....	113

APPENDICES .....	139
APPENDIX A: THE RECORDS OF THE AVIGNON TRIAL (INCLUDING THE CENSURED THESES) FOUND IN THE VATICAN SECRET ARCHIVES .....	145
APPENDIX B: THE CONDEMNED ARTICLES. TEXT AND TRANSLATION .....	167
INDICES .....	209
1 Index nominum .....	209
2 Index of Modern Authors.....	211
3 Index of Manuscripts.....	213
4 Index verborum et rerum notabilium.....	214
BIBLIOGRAPHY.....	238